



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210  
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

**TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHỨA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 6 THƯỜNG NIÊN A 15-02-2026**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509  
Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước  
Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: (209) 403-3747  
Phó Nội Vụ: Tôma Hoàng Thơm: (209) 351-3996 Phó  
Ngoại Vụ: Võ Hòa: (916) 402-2609  
Phụng Vụ: Têrêsa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554  
Huấn Giáo: Gioan Nguyễn Sang: (209) 361-6194 Tổng  
Đồ: Micae Đỗ Trung: (209) 423-0627  
Quản Trị: Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760  
Thư Ký: Nguyễn Lành: (209) 351-3581  
Thủ Quỹ: Maria Nguyễn Cindy Hạnh: (209) 470-1811

**HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ:**  
Souer Hoàng Nga, MTG: (209) 932-9070

**HUẤN GIÁO DỰ TÒNG:**  
Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**  
Maria Cao Kim Yến: (209) 608-2226

**BÍ TÍCH HÔN PHỐI**  
Teresa Nguyễn Trân Trân: (209) 954-6554

### GIÁO KHÓM:

CTTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507  
GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903  
GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627  
LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801  
MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837  
MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444  
PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833  
THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

**CHỨA NHẬT**

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

**CHẤU THÁNH THỂ**

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

**GIẢI TỘI**

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

**RỬA TỘI**

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

**HÔN PHỐI**

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Các con đừng tưởng Ta đến để hủy bỏ lề luật hay các tiên tri: Ta không đến để hủy bỏ, nhưng để kiện toàn”

Mt 5, 17-37

THIÊN CHÚA LÀ MÙA XUÂN, MÙA YÊU THƯƠNG





**Cha Quản Nhiệm  
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

### **‘CON NGƯỜI ĐƯỢC TỰ DO CHỌN LỰA: SỰ SỐNG HAY SỰ CHẾT, ĐIỀU THIỆN HAY ĐIỀU ÁC.’**

Sự chọn lựa này có vẻ rất dễ dàng. Dĩ nhiên, ai trong chúng ta cũng muốn chọn sự sống thay vì sự chết, chọn điều thiện thay vì điều ác. Sự sống thì quý giá, còn điều ác thì không bao giờ là một lựa chọn đúng đắn. Thế nhưng, trong thực tế, cuộc sống không đơn giản như vậy. Nhiều khi, chúng ta không chọn sự chết thay cho sự sống, hay điều ác thay cho điều thiện một cách đột ngột, nhưng âm thầm và chậm rãi, qua những thỏa hiệp nhỏ, sự lơ là, hay thái độ dửng dưng.

Chẳng hạn, trong đời sống hằng ngày, chỉ cần một việc rất nhỏ như cách chúng ta nói về người khác. Có khi chúng ta không cố ý làm hại ai, nhưng khi chọn nói hành, nói xấu, phóng đại lỗi lầm của người khác, hoặc im lặng khi danh dự của họ bị tổn thương, thì lúc đó, chúng ta đang âm thầm chọn con đường dẫn đến sự chết thiêng liêng cho chính mình và cho người khác. Ngược lại, khi chúng ta chọn bảo vệ người khác, chọn im lặng để không lan truyền điều tiêu cực, hoặc nói lời yêu thương và xây dựng, thì chúng ta đang chọn sự sống. Những chọn lựa ấy tuy nhỏ bé, nhưng lại dần dần uốn nắn và biến đổi con tim của chúng ta.

Ngôn sứ Huấn Ca nhắc nhở chúng ta rất rõ ràng con đường dẫn đến ơn cứu độ và cách chọn sự sống. Ngài nói: **“Nếu người muốn, người có thể tuân giữ các điều răn; trung thành thực hiện điều làm đẹp lòng Chúa, ấy là sự sống.”** Tuân giữ các điều răn của Thiên Chúa là được bảo vệ khỏi sự chết, và đặt trọn niềm tin nơi Thiên Chúa chính là chọn sự sống.

Đó cũng chính là những điều răn mà Đức Giêsu nhắc lại trong Tin Mừng hôm nay, những điều răn mà chính Người đã tôn trọng và kiện toàn. Đức Giêsu khẳng định rằng Người không đến để bãi bỏ Lễ Luật, nhưng để kiện toàn. Người nhắc nhở chúng ta: **“Ai vi phạm dù chỉ một trong những điều răn nhỏ nhất và dạy người khác làm như vậy, thì sẽ bị coi là nhỏ nhất trong Nước Trời. Còn ai tuân giữ và dạy thực hành các điều răn ấy, thì sẽ được gọi là lớn trong Nước Trời.”** Giữ các điều

## **CHÚA NHẬT VI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 15-02-2026**

**BÀI ĐỌC I: Hc 15,16-21**

**“Người không truyền dạy cho một ai làm điều gian ác ”** Trích sách Đức Huấn ca.

**BÀI ĐỌC II: 1Cor 2,6-10**

**“Thiên Chúa đã tiên định từ trước muôn thuở, để làm nên sự hiển vinh của chúng ta ”.** Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô

**PHÚC ÂM: Mt 5, 17-37**

**“Người xưa đã bảo như thế, còn Ta, Ta bảo thật các con thế này ”** Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu .

răn và giúp người khác sống theo các điều răn ấy chính là con đường dẫn đến sự cao cả trong Nước Thiên Chúa.

Thiên Chúa ban cho chúng ta trọn vẹn tự do để chọn lựa. Ước gì chúng ta biết sử dụng hồng ân ấy cách khôn ngoan: luôn chọn sự sống thay vì sự chết, chọn điều thiện thay vì điều ác, không chỉ trong những quyết định lớn lao, mà cả trong những chọn lựa nhỏ bé hằng ngày mà có khi chẳng ai để ý đến. Khi trung thành và vui tươi sống theo các điều răn của Chúa, và khi đặt trọn niềm tin nơi Người, chúng ta thực sự đang chọn sự sống.

**“Whoever one he chooses shall be given to him: life or death, good or evil.”**

At first glance, the choice seems very easy. Of course, we would choose life over death, and good over evil. Life is precious, and evil is never truly an option. Yet, in reality, life is not always that simple. Very often, we do not choose death over life or evil over good in a dramatic or obvious way, but quietly and slowly through small compromises, neglect, or indifference.

The prophet Sirach reminds us clearly how we are to choose life and how we are to be saved. He tells us: **“If you choose, you can keep the commandments; they will save you. If you trust in God, you too shall live.”** To keep God’s commandments is to be protected from death, and to trust in God is to choose life itself.

These are the same commandments that Jesus reminds us of in today’s Gospel, commandments that He himself honors and fulfills. Jesus makes it clear that He did not come to abolish the Law, but to fulfill it. He warns us: **“Whoever breaks one of the least of these commandments and teaches others to do so will be called least in the kingdom of heaven. But whoever obeys and teaches these commandments will be called greatest in the kingdom of heaven.”** Keeping God’s commandments and helping others to do the same is the path to true greatness in God’s Kingdom.

God gives us complete freedom to choose what lies before us. Let us use this gift wisely. Let us choose life over death and good over evil by keeping His commandments faithfully and joyfully, trusting that in doing so, we truly choose life.



Chúc Mừng Năm Mới!

Kính thưa toàn thể cộng đoàn Dân Chúa,

Trong niềm vui hân hoan của những ngày đầu Xuân Bính Ngọ, tôi xin gửi đến toàn thể quý ông bà, anh chị em và gia đình lời chúc mừng năm mới tràn đầy ân sủng của Thiên Chúa. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Maria, Mẹ Phù Hộ các Giáo Hữu, ban cho tất cả một năm mới bình an, mạnh khỏe, hiệp nhất và tràn đầy niềm vui.

Năm mới là thời khắc để chúng ta nhìn lại chặng đường đã qua với tâm tình tạ ơn, và bước tới tương lai với niềm hy vọng mới. Tôi xin gửi lời cảm ơn đến tất cả vì những đóng góp giá trị về vật chất, tinh thần, thời gian, và sức lực cho cộng đoàn trong năm qua. Ước mong rằng trong năm Bính Ngọ này, mỗi người chúng ta tiếp tục can đảm tiến bước trong đức tin, trung thành với Tin Mừng, yêu thương nhau nhiều hơn, và tích cực xây dựng cộng đoàn ngày càng vững mạnh trong tinh thần hiệp nhất và phục vụ.

Xin Chúa chúc lành cho mọi dự định tốt đẹp của quý vị trong năm mới. Nguyên cho mỗi gia đình trở thành một mái ấm của yêu thương, tha thứ và cầu nguyện; để từ đó, ánh sáng Tin Mừng được lan tỏa trong cộng đoàn và giữa xã hội hôm nay.

Chúc Mừng Năm Mới – An Khang, Thịnh Vượng, Vạn Sự Như Ý trong Chúa!

## THÔNG BÁO:

### ĐỜI NGÀY GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Năm nay, Thứ Tư Lễ Tro trùng vào ngày mừng Hai Tết Nguyên Đán.

Được sự cho phép của Đức Giám Mục Myron J. Cotta, cha Quản Nhiệm xin kính thông báo đến toàn thể thành viên của cộng đoàn Công Giáo Việt Nam, Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu: việc giữ chay và kiêng thịt trong dịp Lễ Tro năm nay sẽ được dời sang Thứ Sáu, ngày 20 tháng 2.

Xin lưu ý: cộng đoàn vẫn cử hành Thánh Lễ Tro vào Thứ Tư, ngày 18 tháng 2, theo lịch phụng vụ như thường lệ. Việc thay đổi chỉ áp dụng cho ngày giữ chay và kiêng thịt, không ảnh hưởng đến Thánh Lễ Tro.

Kính mong cộng đoàn lưu tâm và hiệp thông.



**THỨ TƯ LỄ TRO NGÀY 18, THÁNG 2, 2026**

**LỄ TẠI TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU**

**THÁNH LỄ 1: 7:00AM**

**THÁNH LỄ 2: 7:00PM**

**QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 08/02/2025: \$2,212.00**  
**QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 08/02/2025: \$1,284.00**  
**(BISHOP MINISTRY APPEAL)**  
**QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 15/02/2025: ĐỊA PHẬN**  
**(BISHOP MINISTRY APPEAL)**

**CHƯƠNG TRÌNH**

**TẾT NGUYÊN ĐÁN BÍNH NGỌ 2026**

**THÁNH LỄ GIAO THỪA**  
*Thứ Hai ngày 16, tháng 2 năm 2026 lúc 9:00PM (20 Tết)*  
Sau Lễ sẽ có chương trình đón giao thừa tới 12 giờ khuya tại Trung Tâm. Xin mời cộng đoàn ở lại chung vui

**THÁNH LỄ ĐẦU NĂM**  
*Thứ Ba ngày 17, tháng 2 năm 2026 lúc 9:00AM (Mồng 1 Tết Bính Ngọ)*  
*Sau lễ có chúc Tết và hái lộc đầu xuân.*

**HỘI CHỢ MỪNG XUÂN BÍNH NGỌ:**  
*Chúa Nhật, ngày 22, tháng 2 năm 2026.*

**THÁNH LỄ LÚC 9:00AM,**  
**HỘI CHỢ MỪNG XUÂN NGAY SAU THÁNH LỄ**  
Xin Quý Ông bà và Anh Chị Em mua vé xổ số ủng hộ với nhiều cơ hội trúng thưởng.

**LỚP HỌC GIÁO LÝ HÔN PHỐI** sẽ bắt đầu vào cuối tháng 2, sau Tết Nguyên Đán.

Hiện tại đã có một số anh chị đã ngỡ ý muốn học Giáo Lý Hôn Phối. Vậy để tiện cho việc sắp xếp, những ai có nhu cầu học Giáo Lý Hôn Nhân xin vui lòng liên lạc Thầy Sáu Phước hoặc cha Viện (số phone ở trang bì).



**Nails Supply**  
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Anilizing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton. 341-8218

SMOG CHECK  
TEST & REPAIR

**Fresh Cut Salon**

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham  
President

Jeanne Loan Doan  
Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E  
STOCKTON, CA 95207  
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144  
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

\*\*\*\*\*

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine,  
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.  
GIÀU KIỆN THỰC = GIÀU KHAN NHIỆM = ƯY TÍN = TẬN TÂM = HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

**CẦN THỢ NAILS**  
Tiệm Nails ở thành phố Ripon,  
CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.  
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần  
Mở Cửa: Monday-Saturday  
Sunday: Closed

**VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
(209) 774-6067

**MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

**LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!**

**TIMOTHY CHAU**  
408.475.6767  
DREA 032248  
NMLS# 337075

**TRANG TIÊU**  
916.913.6687  
DREA 0184058

**BELAGIO NAIL SPA,**  
Riverband (gần Modesto)  
**CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG**  
**GIÁ CAO, TẬP CAO**  
Xin Liên Lạc  
**PHƯƠNG (209) 447-2099**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm full, thành phố Stockton, zip code 95215, gần Highway 99 South, rộng rãi, sạch sẽ, yên tĩnh, gần chợ Mỹ, chợ Việt Nam Thuận Phát 10 phút lái xe

**XIN LIÊN LẠC**  
(209) 373-9127  
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,  
**Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.**

**THÔNG**  
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.  
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM  
XIN LIÊN LẠC  
**THÔNG (209) 373-6203**  
(10% SẺ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TẬP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TẬP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,  
**Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.**